

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

**SPANISH**

**8665/04**  
**8673/04**  
**9719/04**

Paper 4 Texts

May/June 2004

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid. Dictionaries are not permitted. You may take unannotated set texts into the examination.

Answer **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Spanish**.

You should write between 500 and 600 words for each answer. If you write more than 600 words for each answer, you will be penalised.

All questions in this paper carry equal marks.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

**EN PRIMER LUGAR, LEE ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se te ha dado un Cuadernillo de Respuestas, sigue las instrucciones de la tapa del Cuadernillo. Escribe el número del Centro, el número de estudiante que se te ha adjudicado y tu nombre en todo el trabajo que vayas a entregar.

Usa tinta azul oscura o negra y escribe en ambos lados del papel.

No uses ni grapadora, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

No se permite el uso de diccionario.

Puedes llevar al examen textos que no tengan anotaciones.

Contesta las **tres** preguntas de textos diferentes. Debes escoger una pregunta de la Sección 1, otra de la Sección 2 y la tercera puede ser de cualquiera de las dos secciones.

Escribe las respuestas en **español**.

Escribe 500–600 palabras para cada respuesta. Cada respuesta no debe exceder el número de palabras estipulado.

Todas las preguntas en este examen tienen el mismo valor.

Al terminar el examen, sujeta bien todo tu trabajo.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



## SECCIÓN PRIMERA

1 **García Márquez: *El coronel no tiene quien le escriba***

**Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):**

**(a)** Lee este extracto de la tercera sección y contesta las preguntas siguientes:

Así que el sábado en la tarde el coronel fue a visitar a su abogado. Lo encontró tendido a la bartola en una hamaca. Era un negro monumental sin nada más que los dos colmillos en la mandíbula superior. Metió los pies en unas pantuflas con suelas de madera y abrió la ventana del despacho sobre una polvorienta pianola con papeles embutidos en los espacios de los rollos: recortes del «Diario Oficial» pegados con goma en viejos cuadernos de contabilidad y una colección salteada de los boletines de la contraloría. La pianola sin teclas servía al mismo tiempo de escritorio. El coronel expuso su inquietud antes de revelar el propósito de su visita.

«Yo le advertí que la cosa no era de un día para el otro», dijo el abogado en una pausa del coronel. Estaba aplastado por el calor. Forzó hacia atrás los resortes de la silla y se abanicó con un cartón de propaganda.

–Mis agentes me escriben con frecuencia diciendo que no hay que desesperarse.

–Es lo mismo desde hace quince años –replicó el coronel–. Esto empieza a parecerse al cuento del gallo capón.

- (i)** Explica cómo la personalidad del abogado se manifiesta en la descripción física en este extracto.
- (ii)** Explica la “inquietud” del coronel.
- (iii)** “...no hay que desesperarse.” En tu opinión, ¿tiene razón el abogado? Justifica tu respuesta con referencia a la novela entera.

**O (b)** “Escribió Agustín.” ¿Es el movimiento revolucionario una fuerza que prometa un futuro mejor para el país? Justifica tu respuesta.

## 2 Isabel Allende: *La casa de los espíritus*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del capítulo I y contesta las preguntas siguientes:

Me acuerdo perfectamente. Ése había sido un día muy feliz para mí, porque había aparecido una nueva veta, la gorda y maravillosa veta que había perseguido durante todo ese tiempo de sacrificio, de ausencia y de espera, y que podría representar la riqueza que yo deseaba. Estaba seguro que en seis meses tendría suficiente dinero para casarme y en un año podría empezar a considerarme un hombre rico. Tuve mucha suerte porque, en el negocio de las minas, eran más los que se arruinaban que los que triunfaban, como estaba diciendo, escribiendo, a Rosa esa tarde, tan eufórico, tan impaciente, que se me trababan los dedos en la vieja máquina y me salían las palabras pegadas. En eso estaba cuando oí los golpes en la puerta que me cortaron la inspiración para siempre. Era un arriero con un par de mulas, que traía un telegrama del pueblo, enviado por mi hermana Férula, anunciándome la muerte de Rosa.

Tuve que leer el trozo de papel tres veces hasta comprender la magnitud de mi desolación. La única idea que no se me había ocurrido era que Rosa fuese mortal. Sufrí mucho pensando que ella, aburrída de esperarme, decidiera casarse con otro, o que nunca aparecería el maldito filón que pusiera una fortuna en mis manos, o que se desmoronara la mina aplastándome como una cucaracha. Contemplé todas esas posibilidades y algunas más, pero nunca la muerte de Rosa, a pesar de mi proverbial pesimismo, que me hace siempre esperar lo peor. Sentí que sin Rosa la vida no tenía significado para mí. Me desinflé por dentro, como un globo pinchado, se me fue todo el entusiasmo.

- (i) Describe “la riqueza que... deseaba” Esteban Trueba.
- (ii) Analiza su reacción a las noticias que acaba de recibir.
- (iii) En tu opinión, ¿logra Esteban Trueba vencer esta tragedia para llevar una vida nueva que tiene significado para él? Justifica tu respuesta con referencia a la novela entera.

O (b) “Yo sé quién tiene el poder en este país.” (Miguel)

Analiza el tema del poder en la novela.

### 3 Julio Cortázar: *Todos los fuegos el fuego*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del cuento *La isla a mediodía* y contesta las preguntas siguientes:

Todo tenía tan poca importancia a mediodía, los lunes y los jueves y los sábados (dos veces por mes, el domingo).

Con el tiempo fue dándose cuenta de que Felisa era la única que lo comprendía un poco; había un acuerdo tácito para que ella se ocupara del pasaje a mediodía, apenas él se instalaba junto a la ventanilla de la cola. La isla era visible unos pocos minutos, pero el aire estaba siempre tan limpio y el mar la recortaba con una crueldad tan minuciosa que los más pequeños detalles se iban ajustando implacables al recuerdo del pasaje anterior: la mancha verde del promontorio del norte, las casas plomizas, las redes secándose en la arena. Cuando faltaban las redes Marini lo sentía como un empobrecimiento, casi un insulto. Pensó en filmar el paso de la isla, para repetir la imagen en el hotel, pero prefirió ahorrar el dinero de la cámara ya que apenas le faltaba un mes para las vacaciones. No llevaba demasiado la cuenta de los días; a veces era Tania en Beirut, a veces Felisa en Teherán, casi siempre su hermano menor en Roma, todo un poco borroso, amablemente fácil y cordial y como reemplazando otra cosa, llenando las horas antes o después del vuelo, y en el vuelo todo era también borroso y fácil y estúpido hasta la hora de ir a inclinarse sobre la ventanilla de la cola, sentir el frío cristal como un límite del acuario donde lentamente se movía la tortuga dorada en el espeso azul.

- (i) Explica la importancia de “mediodía, los lunes y los jueves y los sábados (dos veces por mes, el domingo)”.
- (ii) Analiza el significado del contraste entre “el aire... tan limpio” y “todo un poco borroso”. ¿Qué nos dice de la vida de Marini?
- (iii) En tu opinión, ¿qué pasó cuando Marini cruzó “el límite” entre el avión y la isla? ¿Se hizo realidad el sueño? Justifica tu respuesta.

O (b) “La realidad no es lo que parece”. Examina este tema con referencia detallada a **dos o tres** cuentos.

#### 4 Buero Vallejo: *El concierto de San Ovidio*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Acto Primero y contesta las preguntas siguientes:

DAVID. (*Se vuelve airado y avanza.*) ¡Basta de farsa! Tú eres la amante de Valindin y quieres que su negocio le salga bien. ¡No presumas de generosidad!

ADRIANA. (*Sublevada.*) ¿Qué modos son éstos... ?

DAVID. ¡Los que él tiene con nosotros! (*Avanza más y ella retrocede.*) ¿Qué vas a sacar tú de esto? ¿Un vestido a la góndola? ¿Tal vez una joya?

ADRIANA. (*Se acaricia instintivamente el broche que Valindin le puso al cuello.*) ¡Sois un bribón!

DAVID. ¡A mí no me engañas! ¡Y guárdate de engañar a ese pobre niño! A él no me lo engatuses. Lo destrozarías, y yo... no te lo perdonaría.

ADRIANA. (*Roja, tartamudea.*) ¿Cómo os atrevéis a pensar que yo...?

DAVID. ¿Qué se puede esperar de una mujer como tú?

ADRIANA. (*Grita.*) ¿De quién entonces? ¿De alguna bachillera ridícula? ¿De alguna damisela soñada?

(*Pausa.*)

DAVID. (*Rígido.*) ¿Por qué dices eso?

ADRIANA. (*Ríe.*) ¡Guardaos vos de presumir! ¿Qué sabéis vos de mujeres de carne y hueso?

DAVID. (*Frío.*) Sé a lo que saben y sé que saben bien. No les pido más.

ADRIANA. (*Vibrante.*) Las pagas y te vas, ¿eh? ¡Un cerdo, como todos!

DAVID. ¡Eso tú lo sabrás!

ADRIANA. ¡Sí que lo sé! ¡Los hombres pagáis porque no os atrevéis a pedir más! (*Ríe con desprecio.*) ¡Te deseo que encuentres pronto una mujer a quien no tengas que comprar! (*Él se vuelve nuevamente hacia el chaflán.*) ¡Pero de carne y hueso! (*Él atiende y reanuda su marcha. Ella da unos pasos hacia él y le habla con repentina suavidad.*) A pesar de todo... ¿Queréis mi brazo? Podríais tropezar.

DAVID. (*Sonríe.*) Conozco el camino mejor que tú. Puedo andarlo sin luz.

(i) ¿Cómo se aprovecha Adriana del “negocio” de Valindin?

(ii) Adriana se describe como mujer “de carne y hueso”. ¿Cómo se manifiesta así en esta escena?

(iii) Analiza la última línea del extracto y explica el significado de “luz” con referencia especial a Adriana y David. Justifica tu respuesta con referencia a la obra entera.

O (b) ¿Hasta qué punto es justo afirmar que Valindin y Donato sufren el mismo castigo – la soledad – como consecuencia de una falta de conciencia? Justifica tu respuesta.

## SECCIÓN SEGUNDA

5 **Martín Gaité: *Entre visillos***

- O (a) En tu opinión, ¿es ésta esencialmente una novela que explora la transición de la juventud a la edad adulta? Justifica tu respuesta.
- O (b) “El luto... tiene manifestaciones más confusas que abarcan y afectan a todos los aspectos de la vida.” Analiza esta cita refiriéndote al luto y a otras costumbres descritas en la novela. Justifica tu respuesta.

6 **Calderón de la Barca: *La vida es sueño***

- O (a) ¿Hasta qué punto se puede afirmar que la lección moral de la obra se manifiesta en el desarrollo de las relaciones entre Basilio y Segismundo? Justifica tu respuesta.
- O (b) ¿Cómo interpretas tú el significado del título? Justifica tu respuesta.

7 **García Lorca: *Bodas de sangre***

- O (a) “La sangre corría  
más fuerte que el agua.”

Analiza las varias representaciones de la sangre en la obra. ¿Cuál es la más significativa para ti? Justifica tu respuesta.

- O (b) Leonardo es el único protagonista que tiene nombre propio. ¿Por qué? Da tu opinión justificando tu respuesta.

8 **Neruda: *Veinte poemas de amor y Una canción desesperada***

- O (a) Analiza el tema del naufragio en *Una canción desesperada*. Justifica tu respuesta con referencia detallada al poema.
- O (b) ¿Hasta qué punto se puede afirmar que la sensualidad es uno de los aspectos más impresionantes de estos poemas? Justifica tu respuesta con referencia detallada a **dos o tres** poemas.



---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 1      © Gabriel García Márquez; *El Coronel no tiene quien le escriba*; Manchester University Press; 1981.  
Question 4      © Antonio Buero Vallejo; *El Concierto de San Ovidio*; Editorial Castalia; 1982.

Every reasonable effort has been made to trace all copyright holders where the publishers (i.e. UCLES) are aware that third-party material has been reproduced. The publishers would be pleased to hear from anyone whose rights they have unwittingly infringed.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.